

# BAQONDE International Showcase

Online Dissemination Event

Friday 3 February 2023



**BAQONDE**  
Learn in Your Language



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Trinity College Dublin  
Colaiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath  
The University of Dublin

**3 FEBRUARY 2023**  
**ONLINE VIA ZOOM**

**BUILDING  
CAPACITY  
IN AFRICAN  
LANGUAGES**

**INTERNATIONAL  
SHOWCASE**

2.30PM-3.30PM (SOUTH AFRICA, UTC+2)  
12.30PM-1.30PM (IRELAND/UTC)



**BAQONDE**  
Learn in Your Language



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

[HTTPS://BAQONDE.USAL.ES](https://baqonde.usal.es)



**BAQONDE**  
Learn in Your Language



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



FACULTY of  
**ARTS & HUMANITIES**  
UNIVERSITY of the WESTERN CAPE



*UWC BAQONDE Workshop Programme, 10 – 14 October 2022*

# Language is not a barrier: Training multilingual health practitioners in South Africa

Mantona Motinyane

University of the Western  
Cape

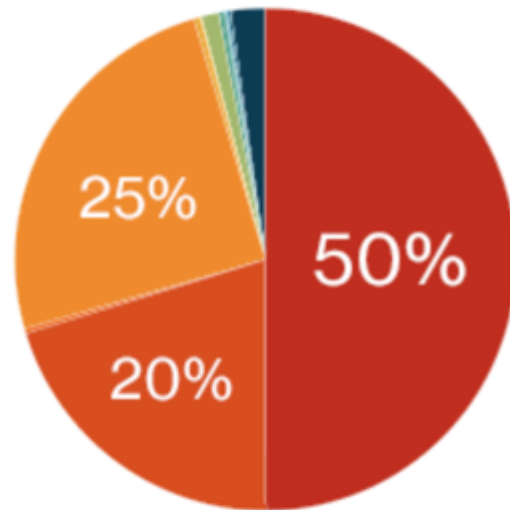
# Introduction

- + In multilingual settings language is seen as a barrier
- + In healthcare, there are many barriers, language is one of those barriers
- + Many approaches have been proposed to facilitate learning
  - + **Memorization**- “learning by heart”
  - + **Etymology/ Historical**- explaining the origin and development of terms
  - + **Semantic** – changes in meaning are as common as changes in form
  - + **Morphological Analysis**-by means of prefixes and suffixes
  - + **Syntactic/ translation**- changes in meaning marked by using descriptive phrases
- + This short presentation will demonstrate the Syntactic approach used in teaching in the South African healthcare system (Universities)

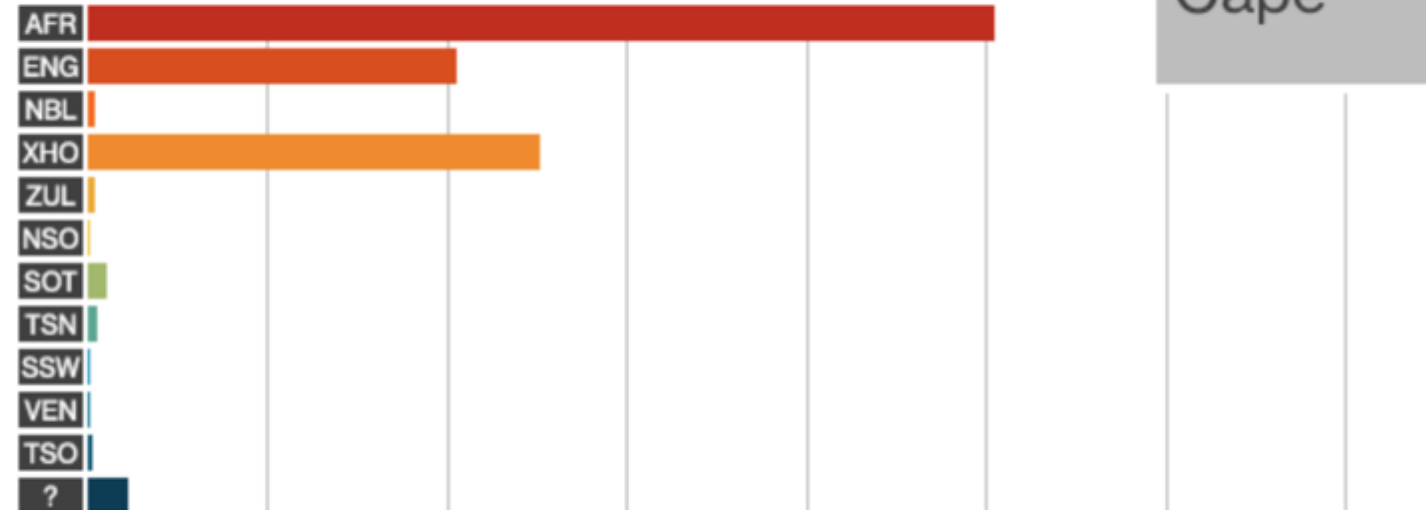
# Language Situation in the Western Cape

## The 11 languages of South Africa's 9 provinces

LANGUAGE SHARE IN WESTERN CAPE



PERCENTAGE OF FIRST-LANGUAGE SPEAKERS IN WESTERN CAPE



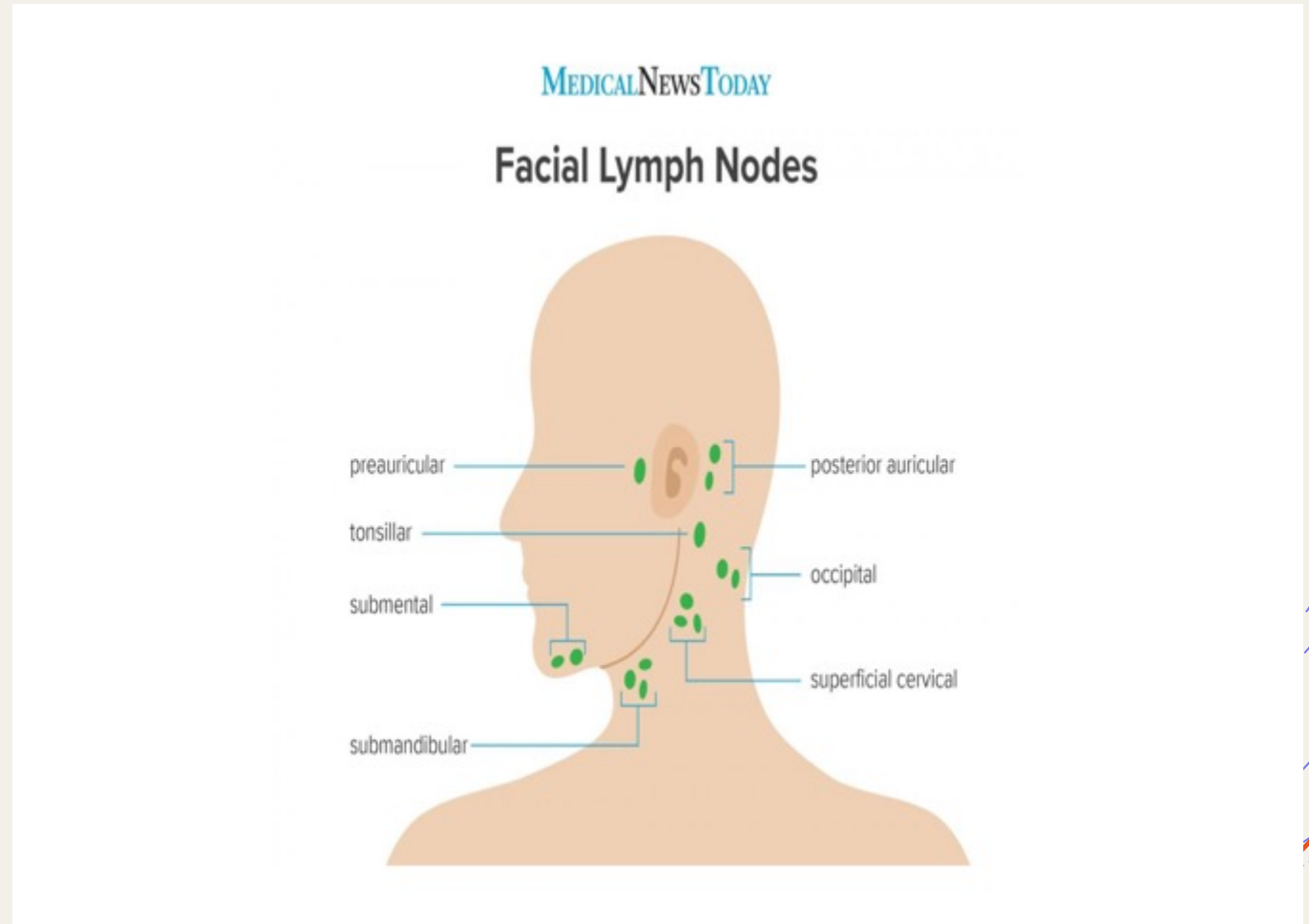
Western Cape

Western Cape languages:	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%
Afrikaans	English		isiNdebele	isiXhosa	isiZulu	Sesotho sa		
Sesotho	Setswana		siSwati	Tshivenda	Xitsonga	Other		



# Lesson Lymph Nodes (the head)

- Tonsillar- amadlala
- preauricular - idlala eliphambi kwendlebe (infront of the ear)
- posterior auricular - idlala elisemva kwendlebe (behind the ear)
- occipital- idlala elisemva kwentloko
- submental - idlala eliphantsi kwesilevu
- submandibular - idlala lomhlathi ongezantsi
- superficial cervical - elisemva kwentamo (alikhho nzulu)



# Selected References

- + Džuganová, Božena. (2019). Medical language - a unique linguistic phenomenon Medicinski jezik - jedinstveni lingvistički fenomen. JAHR. 10. 129-145. 10.21860/j.10.1.7.
- + Džuganová, Božena. (2013). English medical terminology - different ways of forming medical terms. JAHR. 4. 55-69.
- + Hall, S. 1997. Representation, meaning, and language. In S. Hall (Ed.), Representation. Cultural Representations and Signifying Practices, pp. 15-30. Thousand Oaks: Sage.
- + Hartman N, Kathard H, Perez G, Reid S, Irlam J, Gunston G, Janse van Rensburg V, Burch V, Duncan M, Hellenberg D, Van Rooyen I, Smouse M, Sikakane C, Badenhorst E, Ige B. Health Sciences undergraduate education at UCT: a story of transformation. S Afr Med J. 2012 Mar 2;102(6):477-80. doi: 10.7196/samj.5680. PMID: 22668942.
- + Maher, J. 1986. "The development of english as an international language of Medicine", Applied Linguistics, (7/1986), p. 206-218
- + Marleku, A. 2005, Representation: the production of meaning through language, Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.com/document/198860>

# Thank You

## Advancing the use of African languages in education

BAQONDE is collaborative project between European and South African Higher Education Institutions to facilitate and promote the use of indigenous African languages as mediums of instruction in tertiary education. Co-funded by the EU's ERASMUS+ Capacity Building in Higher Education programme, BAQONDE aims to guarantee a more (linguistically) inclusive and legitimate access to Higher Education by means of a coordinated inter-institutional strategy that seeks to train lecturers in the use of innovative multilingual teaching methodologies, develop new materials to both train teachers and teach multilingually, and establish a collaboratory network of African Language Development Units among SA partners.

Capacity Building in higher education - Joint Projects | Ref. Project: 617498-EPP-1-2020-1-ES-EPPKA2-CBHE-JP



[www.baqonde.usal.es](http://www.baqonde.usal.es)